

TR

SERVİS HİZMETLERİ VE İLETİŞİM BİLGİLERİ



FABRİKA:

YENİ SANAYİ SİTESİ 46 SK. KENAR CD. NO: 20 / BALIKESİR/TURKEY

TEL: 0266 2460361 FAX : 0266 2460931

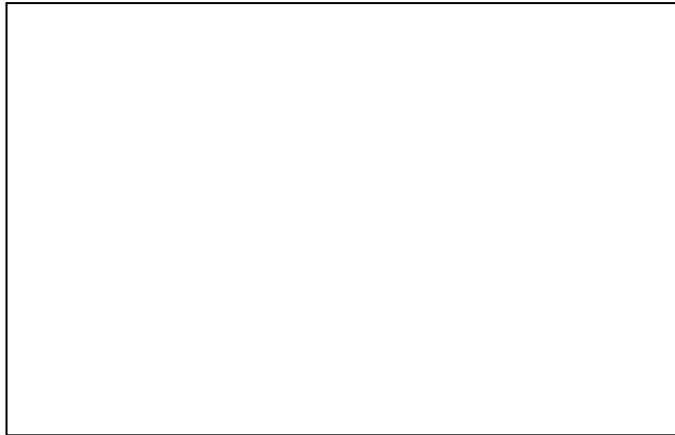
[www.meksas.com](http://www.meksas.com)

e-mail : [meksas@meksas.com](mailto:meksas@meksas.com)

EN

TECHNICAL SERVICE AND CONTACT INFORMATION

DISTRIBUTOR COMPANY:



# AYRANMATİK KULLANMA KILAVUZU AYRANMATIC OPERATING MANUAL



TÜRK PATENT ENSTİTÜSÜ  
PATENT NO: 2004 /01800

TR

## ÖNSÖZ

Sayın Müşterimiz,

Sizin için titizlikle ürettiğimiz ayran makinesine gösterdiğiniz ilgiye teşekkür eder iyi günlerde bol kazançlı bir şekilde kullanmanızı dileriz.

Değişen ve gelişen dünya piyasasının öncüsü olan ve teknolojik bir gelişim içinde olan firmamızın tesislerinde imal edilmiş ve titiz bir kalite kontrolden geçirilmiş olan ayran makinenizi en verimli bir şekilde kullanmanızda size yardımcı olmak için bu kılavuzu takdim ediyoruz.

Ayran makinenizi kullanmaya başlamadan önce bu kılavuzun tamamını dikkatle okumanızı ve kılavuzu ilerideki günler için başvuru kaynağı olarak saklamanızı önemle tavsiye ederiz.

Saygılarımızla,

EN

## INTRODUCTION

Dear Client,

We thank you very much for your interest in ayran machines which we carefully produce for you. We wish that you benefit from using it.

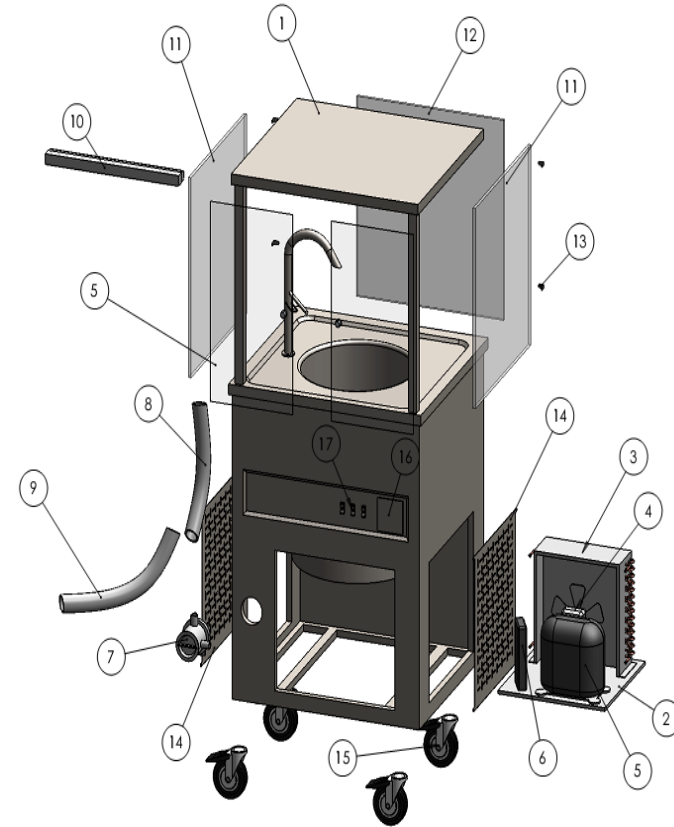
We are submitting you this manual to assist you in using your ayran machine effectively which has been produced and carefully controlled in the manufacturing plants of our company that is one of the pioneers of the alternating and developing world market.

We recommend that you read this manual before you start using your ayran machine and keep it as a reference booklet for future days.

With kind regards,

EN

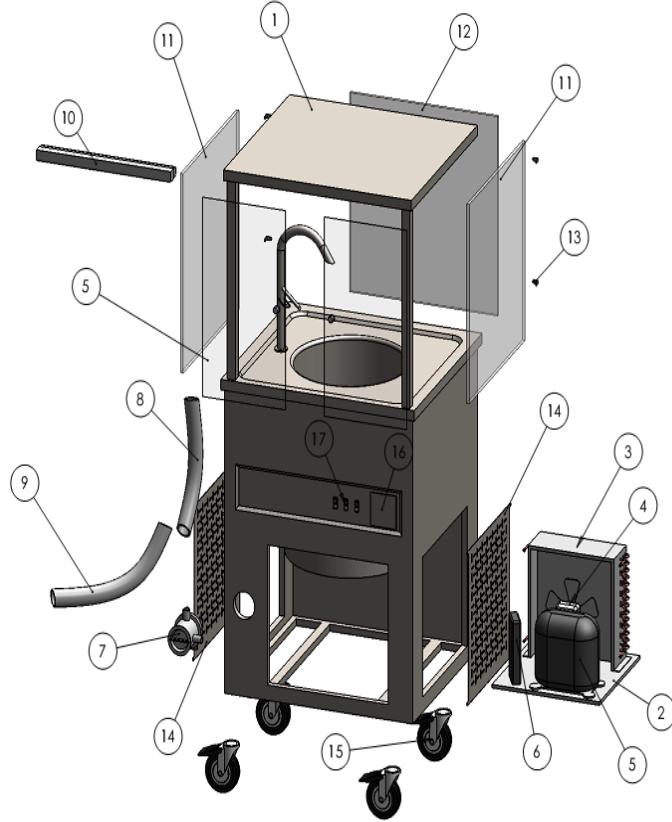
## AYRANMATIC COMPONENTS



s.No	COMPONENT NAME
1	AYRANMATIC
2	COOLING GROUP HOLDER PLATE
3	CONDENSER
4	FAN & FAN MOTOR
5	COMPRESSOR
6	THERMAL
7	PUMP
8	FOOD HOSE (AYRAN FAUNTAIN - PUMP)
9	FOOD HOSE (CAULDRON - PUMP)
10	FLUORESCENT
11	SIDE GLASSES
12	FRONT GLASS
13	GLASS CONNECTORS
14	VENTILATION PLATE
15	TIRES
16	CONTROL PANEL
17	BUTTONS

TR

## AYRANMATİK ÜRÜN BİLEŞENLERİ



s.No	PARÇA ADI
1	AYRANMATİK
2	SOĞUTUCU EKİP. GRUBU SACI
3	KONDENSER
4	FAN ve FAN MOTORU
5	KOMPRESÖR
6	TERMAL
7	POMPA
8	GIDA HORTUMU (Ayrar Çeşmesi-Pompa)
9	GIDA HORTUMU (Kazan-Pompa)
10	FLORASAN
11	YAN CAMLAR
12	ÖN CAM
13	CAM BAĞLANTILARI
14	HAVALANDIRMA SACI
15	TEKERLER
16	KONTROL PANELİ
17	DÜGMELER



TR

## İÇİNDEKİLER

1. ÖNSÖZ
2. MAKİNENİN İLK ÇALIŞTIRMAYA HAZIRLANMASI VE TEMİZLİK
3. GENEL ÇALIŞTIRMA TALİMATI
4. TEKNİK ÖZELLİKLER VE ÖNERİLER
5. BAKIM TALİMATLARI
6. BASİT SORUNLAR VE ÇÖZÜMLER
7. MONTAJ RESMİ VE KUMANDA PANELİ BAĞLANTI ELEMANLARI
8. ELEKTRİK BAĞLANTI ŞEMASI
9. SERVİS HİZMETLERİ VE İLETİŞİM BİLGİLERİ

EN

## TABLE of CONTENTS

1. INTRODUCTION
2. PREPARING THE MACHINE FOR THE FIRST OPERATION AND CLEANING
3. GENERAL OPERATING INSTRUCTIONS
4. TECHNICAL SPECIFICATIONS AND SUGGESTIONS
5. MAINTENANCE INSTRUCTIONS
6. SIMPLE PROBLEMS AND THEIR SOLUTIONS
7. THE ASSEMBLY DRAWING AND CONNECTION ELEMENTS OF THE COMMAND PANEL
8. CONTACT DIAGRAM
9. TECHNICAL SERVICE AND CONTACT INFORMATION

TR

## MAKİNEİN İLK ÇALIŞTIRILMAYA HAZIRLANMASI VE TEMİZLİK

1. Ayran makinesini önce düz zeminde çalıştıracak şekilde hazırlayınız.
2. Ayran makinesini çalıştırmak için fişini takacağınız prizin kesinlikle topraklı olmasına dikkat ediniz.
3. Ayran yapımına başlamadan önce ayran makinesinin kazan ve boruların iç temizliği için kazana 1/4 oranında ılık su dökülmelidir, sonra pompa anahtarı açılıp pompa 5 dakika çalıştırılmalıdır. (Bazen boru içinde biriken havadan dolayı su kesik, kesik akabilir, böyle bir durumda pompa anahtarı her 5 saniyede bir 3 kez açılıp kapatılmalıdır).
4. Temizlik için kullandığınız kazandaki ılık su temizliği bittiğinde dışarıya boşaltılmalıdır. Bunun için bir kap yardımıyla pompa çalışır durumda iken borunun altına tutularak suyu boşaltabilirsiniz. Pompanın borularında kalan az miktarda suyu boşaltmak için pompanın tahliye kapağını açarak altına bir kap koyarak boşaltınız.

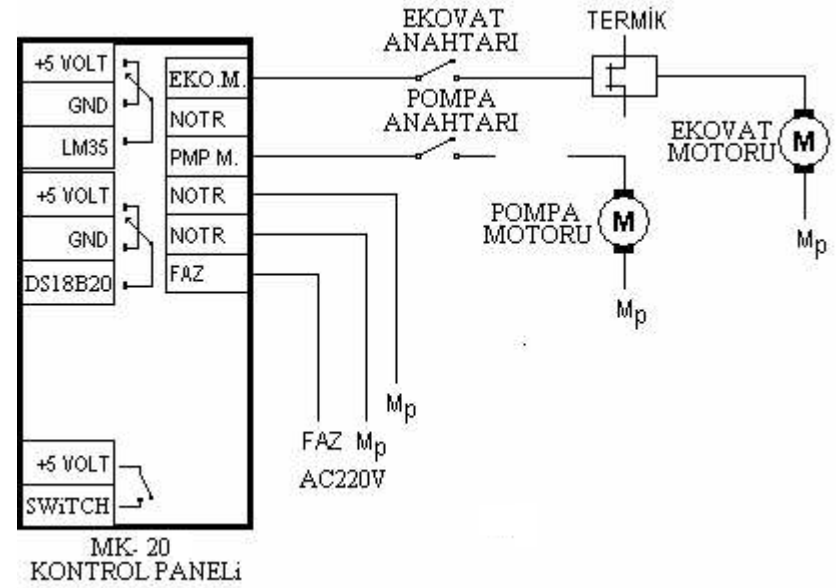
EN

## PREPARING THE MACHINE FOR THE FIRST OPERATION AND CLEANING

1. First of all set your ayran machine to be operated on a flat ground.
2. Beware of the plug you will use to run the ayran machine to be definitely grounded.
3. 1/4 proportion of warm water should be poured into the cauldron for the inner cleaning of the pipes and the cauldron of the ayran machine before starting to produce ayran. Afterwards the pump switch should be switched on and the pump should be let to run for 5 minutes. (Sometimes the water could run intermittently due to the accumulation of air in the pipe, On such a case the pump switch should be switched on and off 3 times every 5 seconds till it goes)
4. The warm water in the cauldron used for cleaning should be pumped out once the cleaning is over. You may pump the water out by using a pot placing it under the pipe while the circulation pipe is running. You may pump out the handful water remaining in the pipes of the pump through placing a pot under the emptying lid by opening it.

TR

## ELEKTRİK BAĞLANTI ŞEMASI



EN

## CONTROL PANEL

EN

OFF

Automatic Panel will show "OFF" When the machine is on stand-by

**SECRET MENU:** While the machine is running, press the Power button to take the machine in stand-by mode. The screen will show "OFF" then press and hold ( + ) , ( - ) buttons simultaneously and release. The secret menu will open. Cycling between sub-menus can be done via pressing the menu button.



**1- Pump Wait Time:** This menu shows the pump's wait time in minutes while automatic program is active. This wait time can be adjusted via Up-Down arrow keys. **Factory setting is to wait 5 minutes after a working period.**



**2- Pomp Work Time:** This menu shows the pump's work time in minutes while automatic program is active. This work time can be adjusted via Up-Down arrow keys. **Factory setting is to work 5 minutes after a waiting period.**



**3. Thermostat Differential :** When the desired temperature is achieved, the cooling motor will stop. In this menu, you can adjust how much degree can be tolerated until cooling motor can start cooling again. To adjust settings, Up-Down arrows can be used. **Factory setting is set to 3 degrees.**

**Example:** If thermostat is set to 5 and differential is set to 4, the cooling motor will start cooling after Ayran's temperature reaches 9 degrees.

TR

## GENEL ÇALIŞTIRMA TALİMATI

1. Makinenizi düz bir zemin üzerinde kullanınız.
2. Makineniz 220 v 50 hz. ile çalışır. Makinenizi mutlaka topraklı prize bağlayınız.
3. Kazanın içini nemli temiz bir bez yardımıyla iyice temizleyiniz.
4. Kazanın yarısına kadar su doldurunuz.
5. Devirdaim pompasını çalıştırınız ve suyun borudan aktığını görünce devirdaim pompasını kapatınız.
6. Devirdaim pompasını susuz çalıştırmayınız.
7. Su miktarının yarısı kadar kaymaksız yoğurdu servis kepeçesi yardımıyla kazana koyup karıştırınız.
8. Yeteri kadar tuzu ilave ediniz.
9. Kontrol paneliyle ilgili detaylı bilgi için kontrol paneli kullanım kılavuzuna bakınız.
10. Ayran köpürmeye başladığında, ayran hazırdır.
11. Ayran bardağını dörtte üçü kadar ayran dolduğunda, kepeç ile üzerine köpük koyunuz. Ayranınız servise hazırdır.

**Dikkat!!!** Makinenizin kumanda panelini ve motor aksamını asla su ile temas ettirmeyiniz.

EN

## GENERAL OPERATING INSTRUCTIONS

1. Use your machine on a plain floor.
2. Your machine works with 220 v 50 hz. connect your machine surely to a grounded plug contact.
3. Clean the inside of the cauldron properly with the help of a clean damp cloth.
4. Fill in half of the cauldron with water.
5. Run the circulation pump and turn it off when you see that the water is running from the pipe.
6. Do not run the circulation pump without water.
7. Put yogurt without cream as half amount of water as into the cauldron with the help of a serving scoop and stir up.
8. Add enough salt.
9. Look into the control panel operating manual for further information about the control panel.
10. Ayran is ready when it starts to bubble.
11. Put bubbles over the ayran glass when its  $\frac{3}{4}$  is filled up with ayran with the help of a scoop. Your ayran is ready for serving.

**Attention!!!** Do not contact the control panel and motor component of your machine with water.

### TEKNİK ÖZELLİKLER

Kapasite (Lt.)	18	20	50	90-100
Pompa Gücü	40 W.	40 W.	40 W.	40 W.
Aydınlatma	8+15 W	8 W.	8 W.	13 W.
Kontrol Paneli	MK-20			
Toplam Güç	215 W.	237 W.	253 W.	303 W.
Soğutma Aralığı	+2 / +14 C			
Gerilim	220 - 230 Volt 50 Hz			

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Capacity (Lt.)	18	20	50	90-100
Pump Power	40 W.	40 W.	40 W.	40 W.
Lightening	8+15 W	8 W.	8 W.	13 W.
Control Panel	MK-20			
Total Power	215 W.	237 W.	253 W.	303 W.
Cooling Internal	+2 / +14 C			
Voltage	220 - 230 Volt 50 Hz			

TR

### ÖNERİLER

1. Makineniz 220 volt ile çalışır. Tüm elektrikli cihazlar voltaj dalgalanmalarından direkt olarak etkilenir. (+) % 10 voltaj dalgalanma oranının değişmesi halinde bu voltaj değişimleri cihazın motorunun yanmasına dahi neden olabilir. Bu yüzden bulunduğunuz mahalde voltaj dalgalanması büyükse mutlaka uygun bir regülatör takınız. Elektrik kesilmelerinde makinenizin fişini çıkartarak makinenizi yüksek gerilimden koruyunuz.
2. Kontrol panelinizde ideal ayarlar yapılmış olup ortam sıcaklıklarında değişiklik gösterebilir. Bu durumda bulunduğunuz ve çalıştığınız ortamın sıcaklığına göre parametreleri değiştirebilirsiniz.

EN

### SUGGESTIONS

1. Your machine works with 220 volt. All the electrical devices get affected from the voltage fluctuations. When the ratio of voltage fluctuation (+) % 10 changes it even puts the motor of your machine on fire. Therefore mount a suitable regulator if there are big voltage fluctuations within your location. Unplug your machine's connection plug on power cuts to protect your machine from high voltage.
2. The ideal settings have been set on your control panel however it may differ in ambient temperatures. On such a case you may change the parameters according to the temperature of the environment you are in and working.

TR

OFF

Makine kapalı iken **OFF** konumundadır.

**GİZLİ MENU** : Power tuşuna basıldığında dijitalde "OFF" yazısı görülür. (+) ve (-) tuşuna aynı anda basılı tutup bıraktıktan sonra Gizli Menü'ye girilir. Menü tuşuna basıldığında ayarlar arasında geçiş yapabilirsiniz.



**1- Pompa Bekleme Süresi:** Bu ayar, pompanın otomatik çalışma modundayken bekleme süresini dakika olarak gösterir. Ayarlanan bu süre boyunca pompa çalışmaz ve süre bittiğinde çalışmaya devam eder. OK tuşları ile bu ayar değiştirilebilir. Fabrika ayarı 5 dakikadır.



**2- Pompa Çalışma Süresi:** Pompa otomatik çalışma modundayken, kaç dakika çalışacağını belirler. Ayarlanan bu süre boyunca pompa bu süre kadar çalışır ve bekleme geçer. OK tuşları ile bu ayar değiştirilebilir. Fabrika ayarı 5 dakikadır.



**3. Termostat Diferansiyel Ayarı:** Ayranın sıcaklığı ayarlanan termostat değerine ulaştığında ekovat motoru (soğutma motoru) durur. Bu ayar, sıcaklığın tekrar kaç derece yükseldikten sonra ekovat motorunun çalışacağını belirler. Ayarlamak için **ARTI** ve **EKSİ** düğmelerini kullanabilirsiniz.

**Örnek:** olarak termostat ayarını 5 C termostat diferansiyel ayarını da 4 C ayarlamış olalım. Ayranın sıcaklığı 5 C + 4 C =9 C yi aştığında ekovat motoru devreye girecektir.

EN

## BUTTON DEFINITIONS

- 1 – **POWER BUTTON** – Turns the Machine - On / Off
  - 2- **MENU BUTTON** - Press 1 time to adjust the temperature of Ayran. After pressing the menu key, the temperature can be adjusted between 1 - 12 celcius via Up and Down Arrow Keys.
  - 3- **UP ARROW (+)** - Adjusts to a higher value of menu section that you are currently on.
  - 4- **DOWN ARROW (-)** - Adjusts to a lower value of menu section that you are currently on.
  - 5- **LIGHTNING BUTTON** - Turns the Lightning - On / Off
  - 6- **EPUMP TUŞU** – When It is activated, It will override the work-cycle of pump's start / stop program, so the pump will continuously run until EPUMP button is pressed again. The red light above EPUMP button will start blinking to indicate that it is currently activated.
- NOTE:** This feature can be used to shorten the time needed for Ayran to catch it's flavor in first use for each day. Please try not to use this feature for more than 30 mins. Continously using this feature may overheat the pump and it may lead to a pump failure.
- 7- **EKOVAAT BUTTON** - Turns Off / On the cooling system. While Cooling system is not active, red ekovat light will be "ON"
- NOTE:** This feature can be used to deactivate the cooling system while in the process of cleaning the machine.
- 8- **PUMP BUTTON**- While it is pressed, it will override the Pump's Work-Cycle and the pump will immediately shut down. A red indicator light will be ON above pump button.

TR

## BAKIM TALİMATLARI

1. Makinenizin kullanımı bittiğinde ılık nemli bir bez ile temizleyiniz.
  2. Makinenizin kazanındaki ayranı her gün iş bitiminde boşaltınız.
  3. Boşaltma işleminden sonra kazana sıcak temiz su (70°C) koyup devir daim pompasını 3 dakika çalıştırınız. Bu işlemi ayran makinesinin her kullanımından sonra tekrarlamamız gerekmektedir.
  4. Ayran içindeki katı maddeler devir daim pompası içinde kuruduğu zaman devirdaim pompasının çalışmasını zorlaştırmakta ve kısa süre sonra motorun yanmasına sebep olmaktadır. Bunu engellemek için, makine çalıştırılmadığı zamanlarda kesinlikle makinenin içerisinde ayran bırakılmamalı iyice temizlenmelidir. Ayran temiz bir kaba alınıp devirdaim musluğundan temiz su gelinceye kadar devirdaim hattı temizlenmelidir. Bu işlem her gün yapılmalıdır.
  5. Soğutma grubunda kondanser (radyatör) üzerinde biriken toz, kir ve yağlar soğutmayı engeller. En az ayda bir kez kondanser önünü elektrik süpürgesi ve fırça yardımıyla temizleyiniz.
  6. Fan motoru rulman ve yatakları ayda bir kez ince makine yağı ile yağlanmalıdır.
- Not:** Makineniz iş bitimi bir sonraki güne bırakıldığında, kazanın içine yapacağınız suyu mutlaka ilave edip bırakınız. Bu işlem pompa ile musluk arasında hava sıkışmasını engeller.

EN

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. Once you are finished with the usage of your machine clean it with a lukewarm damp cloth.
  2. Empty the ayran in the cauldron of your machine everyday after the finalization of your work.
  3. Just after the emptying process, put hot clean water (70°C) into the cauldron and run the circulation pump at least for 3 minutes. This process should be repeated after every time the machine is used.
  4. When the solid materials in ayran dries in the circulation pump, the running of the pump faces difficulty and this result in putting your motor on fire in a short while. In order to prevent this ayran shouldn't be left inside the machine when it is not running and should carefully be cleaned. The ayran should be placed in a clean container and the circulation line should be cleaned till clean water comes out of the circulation tap. This process should be implemented everyday.
  5. The dust, dirt and grease rolled up over the condenser (radiator) in the refrigerating group prevents cooling. Clean the front of the condenser at least once a month with the help of a vacuum cleaner and brush.
  6. Roller and roller bearing of fan motor should be greased at least once a month with thin machine oil.
- Note:** When your machine is left to the next day after usage you should add the water you will use in the cauldron. This process will prevent air squash between the pump and the tap.

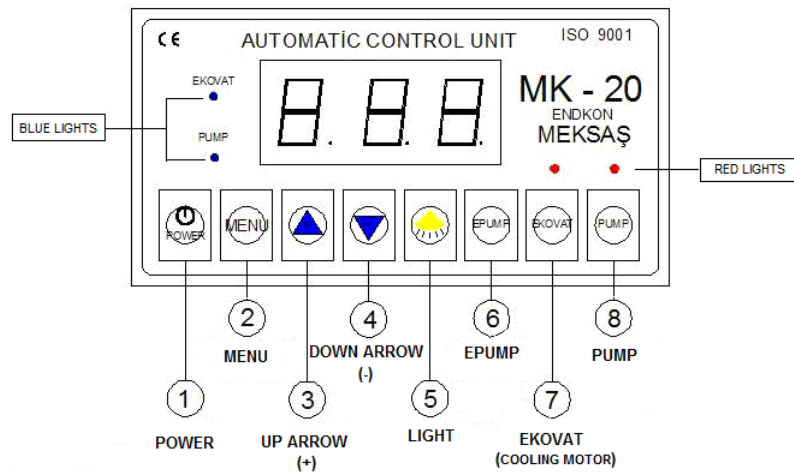
SORUNLAR	ÇÖZÜMLER
CİHAZ ÇALIŞMIYORSA?	a) Fişin prize takılı olup olmadığına bakınız. b) Fiş takılı halde çalışmıyorsa prize elektrik olup olmadığını kontrol ediniz.
POMPA ANAHTARI AÇIK (I) KONUMUNDA İKEN AYRAN AZ AKIYOR?	a) Sistemde Hava olabilir, makineyi kapatıp belli bir süre bekleyip tekrar çalıştırmayı deneyiniz. b) Yoğurt aşırı derece yoğun ve kaymaklı olabilir, kaymaksız yoğurt kullanınız ve çırpma teli yardımı ile yoğurdu inceltiniz.
CİHAZINIZ SOĞUTMUYORSA?	a) Ekovat anahtarının açık olup olmadığını kontrol ediniz. ( Otomatik modellerde Mavi Ekovat ışığı yanıyor olmalıdır.) b) Ekovat çalıştığı halde soğutmuyorsa termostat ayarlarını 04°C ile 09°C ayarlayınız.
AYDINLATMA ÇALIŞMIYORSA?	a) Aydınlatma anahtarının açık konumda olmadığına bakınız. b) Anahtar açık konumda olduğu halde aydınlatmalar yanmıyorsa balast, amper ve starterleri kontrol ediniz.
DEVİRDAİM BORUSUNDAN HİÇ AYRAN AKMIYORSA?	a) Pompa'nın devrede olup olmadığını kontrol ediniz. b) Tahliye kapağını söküp yoğurdun yağ ve kaymak birikintilerini parmak yardımıyla veya temiz bir cisim ile temizleyiniz. c) Bunlara rağmen pompa çalışmıyorsa pompayı değiştirmeniz gerekmektedir.
DEVİR DAİM BORUSUNDAN AYRAN KESİK, KESİK AKIYOR YA DA HİÇ AKMIYORSA?	a) Kazan içindeki ayran seviyesi azalmış olabilir, makineye yoğurt ve su ilave ediniz. b) Ayran çok yoğun olabilir, su ilave ediniz. c) Pompa arızalı olabilir, pompayı değiştiriniz.
MAKİNEİNİN SOĞUTMA VERİMİ ZAMANLA DÜŞMÜŞ İSE?	a) Ayda bir kez ayran makinesinin sol yan kısmındaki panjuru açıp kondanser temizliğini yapınız. b) Makine çok sıcak bir ortamda ise (38°C ve üstü) yerini değiştiriniz.
MAKİNE SOĞUTMA KABİNİNDEN SES GELİYOR	a) Fan motoru pervanesi bir yere çarpıyor olabilir pervaneyi düzeltiniz. b) Fan motoru rulmanından ses geliyor ince makine yağı ile yağlayınız.
AYRAN KÖPÜRÜMÜYOR	Ayran eğer köpürmüyorsa, yarım yağlı ya da yağlı yoğurt kullanınız.

- 1 – POWER TUŞU** – Makinenizi açıp kapatmak için kullanılır
- 2- MENU TUSU** - Soğukluk ayarı yapmak için MENU tuşuna 1 kere basıp termostat ayarlarını yapabilirsiniz. Ayranın soğukluğunu 1 ile 12 derece arasında, istenilen soğukluğa göre ayarlayabilirsiniz. Bu ayarları (+) ve (-) tuşu ile arttırılıp azaltabilirsiniz.
- 3- ARTI TUŞU** - Bulduğunuz menü değerini yükseltmeye yarar.
- 4- EKSI TUŞU** - Bulduğunuz menü değerini düşürmeye yarar.
- 5- AYDINLATMA TUŞU** - Aydınlatmayı açar ve ya kapatır.
- 6- EPUMP TUŞU** – Basıldığında, Otomatik olarak çalışan devir daim pompasını sürekli çalışır konuma getirir. Bu özellik devrede iken, PUMP Tuşu üzerindeki Kırmızı ikaz ışığı yanıp söner. Bu özelliği devre dışı bırakmak için EPUMP düğmesine tekrar basınız.
- NOT:** Bu özellik, Ayranın kısa sürede kıvamını elde etmesi için kullanılır ancak, EPUMP düğmesinin sürekli devrede olması pompaya zarar verebilir. 30 Dakikadan fazla bu özelliği devrede tutmayınız.
- 7- EKOVA TUSU-** Soğutma sistemini devreden çıkarır / devreye alır.  
Ekovat devre dışı iken, Ekovat Tuşunun üzerindeki Kırmızı ikaz ışığı yanar.
- NOT:** Bu özellik, makinenizin günlük temizliği sırasında soğutmayı devre dışı bırakmak için kullanabilirsiniz.
- 8- PUMP TUŞU-** Basıldığında, Otomatik olan çalışan devir daim pompasını devre dışı bırakır. Bu özellik devrede iken, PUMP Tuşu üzerindeki Kırmızı ikaz ışığı devamlı olarak yanar.



# COMMAND PANEL

(AUTOMATIC MODELS)



## MK-20 CONTROL PANEL

\* YOUR MACHINE COMES WITH THE IDEAL FACTORY SETTINGS.

\* AFTER PLUGGING THE MACHINE, “OFF” INDICATOR WILL BE SHOWN ON THE CONTROL PANEL. THE MACHINE CAN NOW BE STARTED VIA “POWER” BUTTON.

### DEFINITION OF BLUE LIGHTS ON THE CONTROL PANEL:

**PUMP** : Indicates that the pump is active and running.

\* This light will go off between work-cycles of the pump.

**EKOVA** : Indicates that the Ekovat is active and running.

\* This light will go off if the desired temperature is achieved.

## SIMPLE PROBLEMS AND SOLUTIONS

PROBLEMS	SOLUTIONS
WHAT IF YOUR MACHINE IS NOT WORKING?	a) Check whether the jack is plugged or unplugged. b) If the jack is not working on plugged then check whether there is electricity on the plug contact or not.
AYRAN RUNS LITTLE WHEN THE PUMP SWITCH IS ON?	a) There might be air in the system, turn off the machine and wait some time. b) Yogurt may be extremely thick, please add some water.
WHAT IF YOUR MACHINE DOESN'T REFRIGERATE?	Set your thermostat settings 04°C and 09°C if it is not refrigerating although the ekovat (cooling) is working.
WHAT IF THE LIGHTENING DOESN'T WORKS?	a) Check whether the lightening switch is on or off. b) If the lightening is not on although the lightening switch is on then check the ballast, ampere and starters.
WHAT IF NO AYRAN RUNS FROM THE CIRCULATION PIPE?	Clean the oil and cream deposits with the help of fingers or a clean object through opening the emptying lid.
WHAT IF AYRAN RUNS INTERMITTENTLY FROM THE CIRCULATION PIPE?	a) Ayran level may be too low, please add yogurt and water. b) Pump sucking may be blocked, please check. c) Pump may be defected, please replace.
IF THE COOLING EFFICIENCY OF THE MACHINE HAS DECREASED IN THE MEANWHILE?	a) Open the blind on the left side of the ayran machine once a month and do a condenser cleaning. b) Change the location of the machine if it is placed in a very hot environment. (38°C and above)
YOU HEAR NOISES FROM THE MACHINE'S COOLING CABIN?	a) Fan blade could be hitting to somewhere else; fix it. b) You hear noises from the fan motor bearing; grease it with thin engine oil.
WHAT IF AYRAN RUNS TOO MUCH WATERY?	Increase the stand-by time through using the control panel. You may fix this setting in the meanwhile through the experiences you will gain by time.
AYRAN DOESN'T BUBBLES UP?	If Ayran doesn't bubbles up, use non skimmed yogurt.

TR

## MONTAJ RESMİ VE KUMANDA PANELİ BAĞLANTI ELEMANLARI

EN

## ASSEMBLY DRAWING AND CONNECTION ELEMENTS OF THE COMMAND PANEL



MK-20 KONTROL PANELİ  
MK-20 CONTROL PANEL

ON/OFF  
POMPA | PUMP  
AYDINLATMA | LIGHTENING

TAHLİYE KAPAĞI | RELEASEMENT LID



ANA AÇMA  
KAPATMA  
ANAHTARIDIR | TR  
THIS IS THE MAIN  
ON/OFF SWITCH | EN



ANA POMPA AÇMA  
KAPATMA  
ANAHTARIDIR | TR  
THIS IS THE MAIN PUMP  
ON/OFF SWITCH | EN



AYRAN MAKİNESİ İÇ  
AKSAM AYDINLATMA  
ANAHTARIDIR | TR  
THIS IS THE INNER  
PARTS LIGHTEING  
SWITCH OF THE  
AYRAN MACHINE | EN



FULL OTOMATİK KONTROL ÜNİTESİ  
(OTOMATİK MODELLER) | TR

FULL AUTOMATIC CONTROL UNIT  
(AUTOMATIC MODELS ONLY) | EN

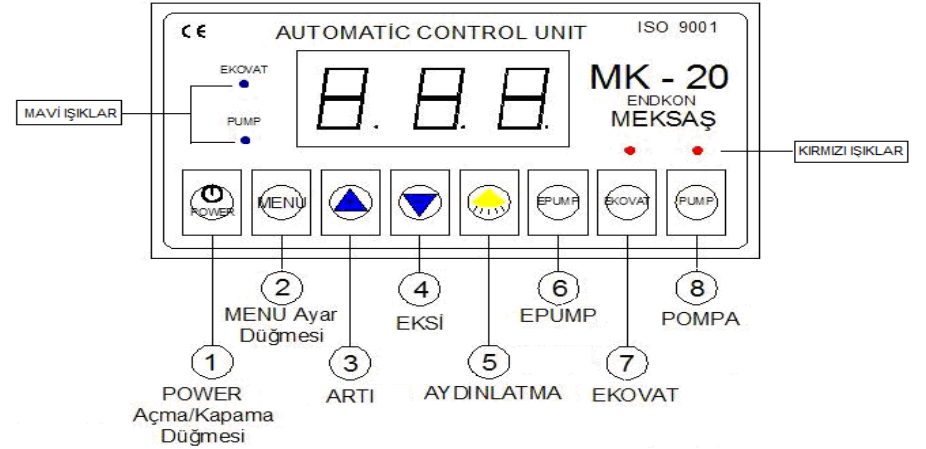


MAKİNEİNİZİN TEMİZLİĞİ VE  
AYRANIN TAHLİYE EDİLMESİ  
İÇİN KULLANILIR. | TR

THIS IS USED FOR THE CLEANING  
OF YOUR MACHINE AND TO  
RELEASE YOUR MACHINE FROM  
AYRAN. | EN

TR

## KUMANDA PANELİ (OTOMATİK MODELLER)



### MK-20 KONTROL PANELİ

\* MAKİNEİNİZ İDEAL FABRİKA AYARLI GELMEKTEDİR.

\* MAKİNEYİ FİŞE TAKIP DİJİTAL EKRANDA "OFF" YAZISINI GÖRDÜKTEN SONRA, POWER TUŞUNA BASARAK MAKİNEİNİZİ ÇALIŞMAYA BAŞLATABİLİRSİNİZ.

### KUMANDA PANELİNDEKİ MAVİ IŞIKLARIN TANIMI:

**PUMP** : Makine devamlı çalışma modunda iken mavi pump ışığının yanıyor olması, devir daim pompanızın çalışıyor durumda olduğunu gösterir. Bu ışık, makine otomatikte iken belli aralıklar ile yanıp söner.

**EKOVAT** : Makine devamlı çalışma modunda iken mavi ekovat ışığının yanıyor olması, ekovat'ın (soğutma motoru) çalışıyor durumda olduğunu gösterir. Ayranın soğukluğuna göre bu ışık, belli zamanlarda otomatik olarak sönüp / yanacaktır.